

BEST OF AIR

VITESSE

Tom Grabner COLLECTION

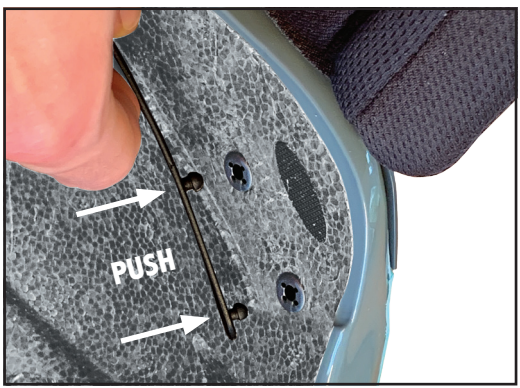
Air Sports Helmet

NAMES OF PARTS

1. Helmet shell (dome)
2. Chin strap
3. Size adjustment wheel
4. Chin strap buckle
5. Strap divider
6. Temple strap
7. Neck strap
8. Ear pad
9. Screws of the strap system fastening
10. Thread insert for visor mounting

BEZEICHNUNG DER TEILE

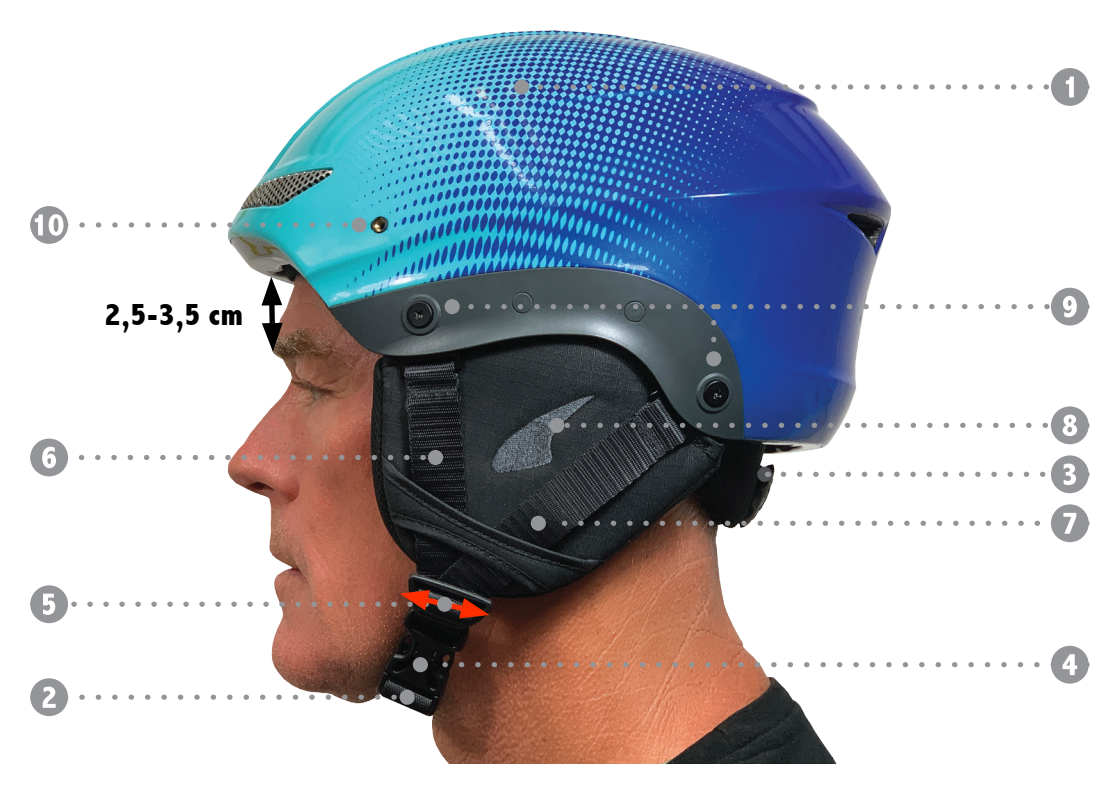
1. Helmschale (Kalotte)
2. Kinnriemen
3. Kopfband-Regler
4. Kinnriemenschloss
5. Gabelspange
6. Schläfenriemen
7. Nackenriemen
8. Ohrpolster
9. Schrauben der Gurtband-system-Befestigung
10. Gewindeeinsatz zur Visierbefestigung



Headband attachment / Kopfband-Befestigung



Visor (available as accessory) / Visier (als Zubehör erhältlich)


1
10
2,5-3,5 cm
9
8
6
3
7
5
4
2

SCOPE OF APPLICATION

This quality air sports helmet, developed by Finsterwalder & Charly, has been specially designed for hang gliding and paragliding in accordance with CE EN966 (HPG: helmets for paragliding and hang gliding). It offers maximum protection with an almost unlimited field of vision, minimum weight and smallest dimensions.
However, it can never be the guarantee for the exclusion of injuries and does not release the user from his personal responsibility for the risks associated with the purpose of use.

INSTRUCTIONS FOR USE

Please read the following information before using the helmet for the first time and keep the instructions for the period of use.

A) Size adjustment

The helmet can only develop its protective effect optimally if a tight fit on the head is ensured in the event of a crash. A prerequisite for this is a careful adjustment of the helmet.

1.) Choosing the right helmet size: The helmet shell (1) is available in three different sizes. To select the right size, measure the maximum head circumference around the middle of the forehead. Size S/M for 55-58, M/L for 58-62 and XL/XXL for 61-64 cm head circumference. For XS, XXXL and specific head shapes, special inlays are available.

2.) Adjust the length of the chin-strap (2) as tightly as possible, as far as it is comfortable, to ensure that the helmet is securely fastened to the head.

3.) By turning the size adjustment wheel (3), the headband size can be individually adjusted within the three helmet shell sizes. This allows the helmet to be adjusted tightly and comfortably for both wide and long head shapes. The range of rotation in clockwise direction (tighter) and counterclockwise direction (wider) is limited by a perceptible resistance. Do not turn the wheel forcibly to avoid destroying the regulator. If necessary, the helmet lining and the headband regulator are available as spare parts and can be easily replaced.

B) Positioning by adjusting the strap system

1.) Check the positioning of the helmet. The front edge of the helmet should be two finger widths above the eyebrows. When looking up, the edge of the helmet should be just visible at the outermost edge of the field of vision. A correction of the factory positioning is only necessary in exceptional cases.

2.) If a correction is necessary, remove the padding from the chin strap (2), open the chin strap buckle (4) and loosen the straps on the strap divider (5). By shortening the temple straps (6) and lengthening the neck straps (7) on the right and left side of the helmet, the helmet is positioned closer to the eyebrows. The position of the strap divider (5) should remain at the edge of the ear pad (8). Conversely, lengthening the temple strap and shortening the neck strap causes the helmet to be positioned higher on the forehead.

C) Lining

The lining made of skin-friendly padding material is easily removable,

washable and available as a spare part. The size is indicated on the sewn-in label. We only recommend hand washing with mild soapy water and drying at room temperature. For disinfection, commercially available, non-halogenated disinfectants (e.g. Sagrotan) can be used.

D) Ear pads

The padding lies outside the cup of the ear, so hearing is only slightly limited. The ear pads (8) can be removed if necessary. Do this by removing the two screws of the strap system fastening (9). The plastic cover fixed with the two rivets remains mounted.

E) Visor/ski goggles

The visor, available as an accessory, protects the eyes from UV radiation and drafts, and improves aerodynamics. It is screwed onto the threaded inserts (10) integrated into the helmet shell. Please follow the assembly and care instructions enclosed with the visor. Instead of the visor, you can also use ski goggles. For this purpose, a retainer system is available as an accessory, which holds the goggle strap in position.

F) Care, cleaning and storage

The helmet can be destroyed by improper handling:

- Contact with solvents, aggressive cleaning agents, paints and oils
- Temperatures above 50°C (storage in the car in blazing sun)
- Excessive pressure on the empty helmet (used as a seat)
- Contact with pointed or sharp objects

The modification or removal of original parts, or the use of foreign parts can reduce the protective effect, endanger the wearer of the helmet and lead to the invalidation of the approval and the manufacturer's warranty.

- Operating temperature: -20°C to +35°C
- Store in a cool, dry place and protected from UV radiation
- Disposal not in household waste, but in municipal collection points

G) Safe use

The helmet shell and the strap system must be checked before each use. Due to the construction, the energy absorption of the helmet is achieved by the partial destruction of the shock absorbing foam. As a result of a crash or violent impact, the protective effect of the helmet shell can be significantly reduced. The helmet must thus be replaced. If in doubt, contact us or your local dealer.

H) Durability

- Unused helmets under optimal storage conditions (cool, dry, protected from UV radiation): 15 years
- Normal, careful use: 5 years from the time of initial use
- Very frequent use/operation under extreme conditions (e.g. contact with sea water, frequent impacts/shocks): 2-3 years from the time of initial use

ANWENDUNGSBEREICH

Dieser von Finsterwalder & Charly entwickelte Qualitäts-Flughelm ist speziell für den Drachen- und Gleitschirmsport gemäß der CE EN966 (HPG: helmets for paragliding and hang gliding) entwickelt worden. Er bietet bei fast uneingeschränktem Gesichtsfeld, minimalem Gewicht und kleinsten Abmessungen maximalen Schutz.
Er kann jedoch niemals die Garantie für den Ausschluss von Verletzungen sein und entbindet den Nutzer nicht von seiner persönlichen Verantwortung für die mit dem Einsatzzweck verbundenen Risiken.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Helms und bewahren Sie sie für den Zeitraum der Benutzung auf.

A) Größenanpassung

Der Helm kann seine Schutzwirkung nur dann optimal entfalten, wenn bei einem Sturz ein fester Sitz am Kopf sichergestellt ist. Voraussetzung hierfür ist eine sorgfältige Anpassung des Helms.

1.) Auswahl der richtigen Helmgröße: Die Helmschale (1) ist in drei Größen erhältlich. Zur Auswahl der richtigen Größe messen Sie den maximalen Kopfumfang über die Mitte der Stirn. Größe S/M für 55-58, M/L für 58-62 und XL/XXL für 61-64 cm Kopfumfang. Für XS, XXXL und spezielle Kopfformen sind Sonder-Inlays erhältlich.

2.) Stellen Sie die Länge des Kinnriemens (2), soweit es der Komfort erlaubt, möglichst eng ein, um einen festen Sitz des Helms am Kopf zu gewährleisten.

3.) Durch Drehen des Kopfband-Reglers (3) wird der Umfang der Helminnenausstattung innerhalb der drei Helmschalengrößen individuell angepasst. Die feste und bequeme Anpassung des Helms ist dadurch sowohl bei breiter wie auch länglicher Kopfform möglich. Die Drehrichtung im Uhrzeigersinn (enger) und gegen den Uhrzeigersinn (weiter) ist durch einen fühlbaren Widerstand begrenzt. Vermeiden Sie gewaltsames Drehen, um den Regler nicht zu beschädigen. Gegebenenfalls sind die Helminnenausstattung sowie der Regler als Ersatzteile erhältlich und leicht austauschbar.

B) Positionierung durch Anpassung des Gurtbandsystems

1.) Prüfen Sie die Positionierung des Helms. Die Helmvorderkante soll zwei Fingerbreit über den Augenbrauen sein. Beim Blick nach oben soll der Helmrand am äußersten Rand des Blickfelds gerade noch sichtbar sein. Eine Korrektur der werksseitigen Positionierung ist nur in Ausnahmefällen erforderlich.

2.) Sofern eine Korrektur erforderlich ist, entfernen Sie das Polster am Kinnriemen (2), öffnen Sie das Kinnriemenschloss (4) und lockern Sie die Riemen an der Gabelspange (5). Durch Verkürzen der Schläfenriemen (6) und Verlängern der Nackenriemen (7) auf der rechten und linken Seite des Helms wird der Helm näher an den Augenbrauen positioniert. Die Position der Gabelspange (5) soll dabei am Rand des Ohrpolsters (8) verbleiben. Umgekehrt bewirkt ein Verlängern des Schläfenriemens und ein Verkürzen des Nackenriemens eine Positionierung des Helms höher an der Stirn.

C) Innenausstattung

Die Innenausstattung aus hautfreundlichem Polstermaterial ist leicht abnehmbar, waschbar und als Ersatzteil erhältlich. Die Größe ist auf dem eingenähten Typenschild vermerkt. Wir empfehlen ausschließlich Handwäsche mit mildem Seifenwasser und die Trocknung bei Zimmertemperatur. Zur Desinfektion können handelsübliche, nicht halogene Desinfektionsmittel (z.B. Sagrotan) verwendet werden.

D) Ohrpolster

Die Polsterung liegt außerhalb der Ohrmuschel, weshalb die Hörfähigkeit kaum eingeschränkt ist. Die Ohrpolster (8) können bei Bedarf abgenommen werden. Lösen Sie hierfür die beiden Schrauben der Gurtbandsystem-Befestigung (9). Die mit den zwei Nieten befestigte Kunststoffabdeckung bleibt montiert.

E) Visier/Skibrille

Das als Zubehör lieferbare Visier schützt die Augen vor UV-Strahlung und Zugluft, und verbessert die Aerodynamik. Es wird an den in der Helmschale eingelassenen Gewindeeinsätzen (10) angeschraubt. Bitte beachten Sie die dem Visier beigelegten Montage- und Pflegehinweise. Anstelle des Visiers kann auch eine Skibrille verwendet werden. Hierfür ist ein Haltesystem als Zubehör erhältlich, das das Brillenband in Position hält.

F) Pflege, Reinigung und Aufbewahrung

Durch unsachgemäße Behandlung kann der Helm zerstört werden:

- Kontakt mit Lösungsmitteln, aggressiven Reinigern, Farben und Ölen
- Temperaturen über 50°C (Lagerung im Auto bei praller Sonne)
- Übermäßiger Druck auf den leeren Helm (z.B. Verwendung als Sitzgelegenheit)
- Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen

Die Veränderung oder das Entfernen von Originalteilen, oder das Anbringen von Fremdteilen kann die Schutzwirkung einschränken und den Träger des Helms in Gefahr bringen, und führt zum Erlöschen der Zulassung und der Herstellergarantie.

- Gebrauchstemperatur: -20°C bis +35°C
- Kühl, trocken und geschützt vor UV-Strahlung lagern
- Entsorgung nicht im Hausmüll, sondern in kommunalen Sammelstellen

G) Sicherer Gebrauch

Die Helmschale und das Befestigungssystem sind vor jedem Gebrauch zu überprüfen. Konstruktionsbedingt wird die Energieabsorption des Helms durch teilweise Zerstörung des Dämpfungsschaums erreicht. Infolge eines Sturzes oder heftigen Aufpralls kann die Schutzwirkung der Helmschale stark beeinträchtigt werden. Der Helm ist daher auszutauschen. Wenden Sie sich im Zweifel an uns oder Ihren Fachhändler.

H) Haltbarkeit

- Ungenutzte Helme bei optimalen Lagerbedingungen (kühl, trocken, geschützt vor UV-Strahlung): 15 Jahre
- Normaler, pfleglicher Gebrauch: 5 Jahre ab Inbetriebnahme
- Sehr häufiger Gebrauch/Gebrauch unter extremen Bedingungen (z.B. Kontakt mit Meerwasser, häufige Schläge/Stöße): 2-3 Jahre ab Inbetriebnahme



Finsterwalder GmbH - Charly Produkte

Pagodenburgstraße 8
81247 Munich, Germany

Phone: +49 89 8116528
E-Mail: office@finsterwalder-charly.de
Web: www.charly-produkte.de